

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ul. Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal / casella postale 92
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1000 lir

št. 46 (500) • Čedad, četrtek, 7. decembra 1989

LEGGE MACCANICO-2

Il gioco dell'oca

Il disegno di legge Maccanico si compone di 28 articoli, suddivisi in tre titoli. Il titolo I, di 20 articoli, si riferisce alle provincie di Trieste e Gorizia, il titolo II, di 6 articoli, si riferisce alla provincia di Udine; il titolo III comprende 2 articoli di ordine generale: entrata in vigore e finanziamento della legge.

Pochissime, se non inesistenti, sono le parti comuni ai due primi titoli, come se si trattasse di due leggi completamente distinte. Ciò è dovuto all'errore concettuale presente nel titolo, derivato dalla cattiva volontà politica che abbiamo già criticato. Non c'è nemmeno qualche più o meno astruso meccanismo di passaggio dal secondo al primo titolo, elemento presente nella vecchia proposta della DC, non ripresentata. In ciò osserviamo una legge statica, non suscettibile di sviluppi di fronte a prevedibili novità e proposte da parte dei comuni.

Leggiamo l'art. 21, che è il primo riguardante la provincia di Udine:

Nei comuni di Attimis, Drenchia, Faedis, Grimacco, Lusevera, Montenars, Nimis, Prepotto, P.

segue a pag. 4

Val Resia: i commenti al decreto

Resia è stata esclusa dalla legge di tutela del ministro Maccanico oppure no? Le voci all'indomani del ormai famoso 17 novembre erano preoccupanti. A favore di una "cancellatura" si era espresso il presidente della Giunta regionale Biasutti che aveva partecipato alla riunione del consiglio dei ministri. Chiarimenti su questa questione l'aveva chiesta in un'interpellanza al sindaco anche la minoranza in consiglio comunale. La legge invece, come si vede qui a fianco, fa riferimento anche a Resia, ma le preoccupazioni in primo luogo dei resiani, degli operatori culturali che da anni operano per salvaguardare e far vivere un ricchissimo patrimonio culturale, non sono venute meno.

Di questo si è parlato in un importante incontro tenutosi recentemente a Prato di Resia tra il comitato provinciale dell'Unione culturale economica slovena (SKGZ) ed un gruppo di operatori culturali resiani. Presenti anche i sacerdoti don Rinaldo e don Maurizio.

L'incontro ha offerto l'occasione di analizzare il testo del ministro Maccanico che è stato giudicato insufficiente anche se tutti hanno espresso soddisfazione per il fatto che il governo abbia fatto un passo avanti concreto sulla via della nostra tutela. Criticato invece l'atteggiamento di chiusura del consiglio comunale.

NOVI MATAJUR JE ZAČEL IZHAJATI PRED 15. LETI JANUARJA 1974

Pred vami je številka 500

Rast našega časopisa pomeni rast za vso slovensko skupnost

Pred sabo imate številko 500 Novega Matajura. Spet imamo priložnost, da praznujemo, kar se nam v zadnjih časih večkrat dogaja: v relativno kratkem obdobju smo prešli na novo tehnologijo, smo začeli izhajati tedensko, preselili smo se v nove, bolj udobne prostore, praznovali smo 15. letnico izhajanja Novega Matajura. In zdaj petstota številka. Vse to nas veseli, ker vsak od teh momentov je jasen znak rasti našega in vašega časopisa. Obenem nas to skoraj spravlja v

zadrego, ker "moramo" te dogodke zabeležiti in poudarjati, čeprav bi najraje nadaljevali z našim nelahkim, zahtevnim in predvsem pa zanimivim in izzi-valnim delom.

Neprijetno je človeku, ko ima vtis, da sam sebe hvali. Pa vendar je 500. številka nekaj, ki se ne tiče samo nas, ki Novi Matajur vsak teden resno in bi rekla tudi "z ljubeznijo" pripravljamo. Zato iskoristimo to priložnost, da še enkrat ponovimo principe,

načela, ki nas vodijo pri našem delu. Na prvo mesto postavljamo naše "slovenstvo" in torej naša prizadevanja, zato da se kot Slovenci ohranimo na tem prostoru in da obenem vzbudimo pri drugih, ki niso še prišli do tega spoznanja, ponos in ljubezen do samih sebe, do svojih korenin. Z našim časopisom se predstavljamo tudi zunaj naše ožje skupnosti, kjer se trudimo, da bi vzbudili zanimanje za nas in, morda še prej, spoštovanje. To nam priznavajo tudi naši bralci, ki so nam ostali zvesti skozi vsa ta leta in tisti, ki se nam približujejo vsak dan.

Zavedamo se pomena Novega Matajura kot kohezijskega elementa znotraj naše skupnosti in seveda njegove informativne vloge. (Jo omenjam na koncu pa ne ker bi jo podcenjevala. Nasprotno, smo prav na tej ravni, na kvaliteti, največ delali v zadnjih letih). Brez našega časopisa verjetno bi bili vsi mi še bolj šibki od tega kar smo že. Zato naj je tudi naša 500. številka vabilo k še bolj tesnemu sodelovanju. Naša vrata so odprta vsem tistim, ki želijo graditi močno in bogato, seveda tudi duhovno, Benečijo. (jn)



SENATOR SPETIČ NA SREČANJU INAC V ŠPETRU

Benečija srce Evrope

Prisotna predsednik an tajnik sindikata FGTB



Pozdrav sen. Spetiča v saboto v špetru na srečanju Inac

Informativno srečanje, ki ga je Patronat Inac priredil v soboto v občinski dvorani v Špetru je lepo uspelo. Pa ne samuo zato, ker se je zbralo kot ponavadi ob telih priložnostih lepo številu upokojencev, pensionarjev iz Belgije. An tudi ne samuo zato, ker sta bila prisotna predsednik an tajnik sindikata FGTB Charlier an Minocci, ki sta povedala kuo stoji reči na ekonomskem polju v Belgiji, kake odločitve spajema vlada v telih cajtih krize, kaj čaka naše emigrante. Za uspeh srečanja, ki ga je organizirano Ado Cont za Patronat Inac, je pomagu an slovenski senator Stojan Spetič, sekretar komisije za zunanja vprašanja v

rimskem senatu, ki je biu v soboto v Špetru.

Spetič je u njega pozdravupoviedu, kaj dielajo v Rimu za rešit probleme od "starih" an sedanjih emigrantu, za jim dat pravico votat an jim povarnit daržavljanstvo. Spetič, ki je imeu lepe besiede za Ada Conta, za njega zadnjo knjigo "Pensioni e sicurezza sociale" je pa predvsem guoriu, kot špietarski šindak Firmino Marinig pred njim, o potrebi, da se riešijo ekonomski problemi Nadiških dolin. Benečija je donas buj ko včeraj zaries na sredi Evrope, pa ne samuo geografsko pač pa tudi zaradi nje slovienskega kulturnega an jezikovnega bogastva.

Un numero importante

Auguri al Novi Matajur

Numero 500! Non è una ricorrenza banale. Basti pensare alla massa di lavoro, di osservazione e analisi della realtà, di elaborazione che tutti questi numeri sono costati. E alle reazioni e riflessioni provocate, dentro e fuori la nostra comunità.

Una comunità che, nel bene e nel male, è cresciuta con il giornale e molto spesso in rapporto dialettico con lo stesso. Il Novi Matajur, in effetti, non è tanto la voce degli sloveni della provincia di Udine, quanto l'organo di quella parte della comunità che ha una determinata idea del suo sviluppo futuro. Molto spesso il giornale precede, stimola la comunità nella sua lenta evoluzione, consente progressi nella maturazione del livello di coscienza etnica proprio perché esprime una posizione chiara da confrontare con le altre presenti nella realtà locale.

Con la maturazione del Movimento sloveno ed il superamento dello stantio cliché clerical-comunista, con l'accentuazione delle sue caratteristiche pluraliste e l'allargamento della sua base reale che supera decisamente gli angusti limiti territoriali della Benečija geografica, la nostra comunità si trova in piena crisi di transizione. In effetti, mentre si stanno dissolvendo le vestigia di una civiltà contadina non è ancora chiaro quali saranno i contorni della nuova società locale.

Feruccio Clavara

segue a pagina 2

Naši rudarji so praznovali sv. Barbaro

Sveta Barbara je pomočnica an svečenica gasilcev an tudi artiljerjev. Prav sigurno pa (če se more tuole reč za svečenike) ima narbuj rada rudarje, minatorje, zak oni imajo narbuj potrebo nje pomoči. Muora jih varvat ko dielajo globoko pod zemjo, pa tudi ko pridejo na varh, ko se njih dielo konča. Rudnik, miniera je nieki, ki človek na pozabi, nosi nimar v sebe, v pljučah. An minatorji nimar lepuo an pošteno praznujejo njih svečenico. Tle par nas imamo dva praznika v Garmeku an v Špetru, oba organizava sekcija bivših rudarjev v sodelovanju s kamunskimi upravami. Lietos je Sv. Barbara bila v pandiejak.

Kot po navadi so an lietos paršli na tel praznik an bivši rudarji iz Belgije. Vsi so se srečali

beri na 2. strani

Festeggiamo con il Rečan i suoi 20 anni

Con l'apertura della mostra Vent'anni di Rečan si apre domani venerdì 8 dicembre alle 19 nella palestra di Liessa la Kulturna jesen, una tregiorni di festa e cultura, dedicata quest'anno al ventesimo compleanno del circolo culturale omonimo. Alla mostra si esibirà il coro maschile Iskra-Bovec.

Sabato 9 dicembre alle 20.30 sarà la volta del teatro con il Kaplan Martin Čedermac presentato dagli amici sloveni della Carinzia, diretti dal giovane regista Marjan Sticker.

Domenica 10 dicembre ci ritroveremo invece alle 15.30 sempre nella palestra di Liessa per uno spettacolo culturale e molto vivace ed interessante che vedrà la partecipazione di diversi gruppi, ma che rimane ancora una sorpresa. Un invito quello che ci rivolge il circolo culturale Rečan in occasione della sua festa da non perdere.

TAIPANA - SALA PARROCCHIALE - SABATO 9 DICEMBRE 1989

IL DIALETTO DI TAIPANA:

Un prezioso patrimonio da difendere e valorizzare

Programma:

ore 16.30 - Presentazione Atti del Convegno "Il dialetto di Taipana"

ore 17.30 - Proiezione video "Testimonianze di vita popolare in dialetto locale"

ore 20.00 - Serata canora con la partecipazione di: - Coro misto "Nashe vasi" di Taipana; - Coro Parrocchiale di Lusevera; - Coro "Učiteljski Pevski Zbor" di Tolmino; - Ottetto "Vrtnica" di Nova Gorica

SREČANJE V OBČINSKI DVORANI V ŠPIETRU NA POBUDO KOSTANJA

Čišnje, Pikon... an potlè?

Povabljeni so bli vsi od kulturnih društev do aministratorjev

Čišnje an Pikon so dvie prazne vasi an če pođe takuo napri na bojo te zadnje. Tala žalosina ugotovite, novica, je zganila an skupino mladih iz Kravarja, ki na pobudo Pietra Qualizza - znanega predstavnika MSI - so se kak miesac nazaj združili v kulturno an ambientalistično društvo. Zbral so si ime Kostanj, ki je simbol naše Benečije, simbol življenja, saj je tisto sadje, ki nam je storlo preživiet, je jau predsednik društva Qualizza.

Če vasi umierajo je trieba kiek narest so pomislili tisti od Kostanja. Parva rieč je diet kupe vse moči, od kulturnih društev do politikov an aministratorjev, an takuo v soboto 25. novemberja so organizal v Špietru srečanje, an so povabil vse. Paršu je an znani duhovnik Larice.

Povemo hitro, de vsakič, ko se ljudje tle par nas zberejo kupe an se pogovarjajo med sabo je dobro. Smo imiel an šele imamo premalo takih parložnosti, de povemo, kaj an kje nas tišči. Šele na znamo guorit med

sabo. Zattoo je bluo pozitivno an tisto ki je organizu Kostanj. Odpart problem je pa tisti, kaj narediti. Tle pa je buj težkuo se ušafat kupe, narest an načrt. An tuole je paršlo jasno na dan tudi 25. v Špietru, kjer po drugi strani ni bluo jasno, katera je proposta.

Nie de začenjamo sada od niča, tuole je pru de povemo. Slovenske kulturna društva so v telih zadnjih narmanj dvajsetih lietih naredile dosti propost, organizale na stuojke srečanj, konferenc, okroglih miz. Povabile so politike iz dežele, iz Slovenije, iz oddaljenega Rima. Poklicale so profesioniste, profesorje od povsierode za de pregleda telega hudefga bounika, ki je naša Benečija, od vsieh kraju, od jezikovnih do kulturnih, od socialnih do ekonomskih problemu. Tuole je seveda pomagalo slovienskemu gibanju rast, naši aministratorji, pa v glavnem nieso znal al pa tiel poslušat predlogu, sugerimentu. Po drugi strani nieso poslušali

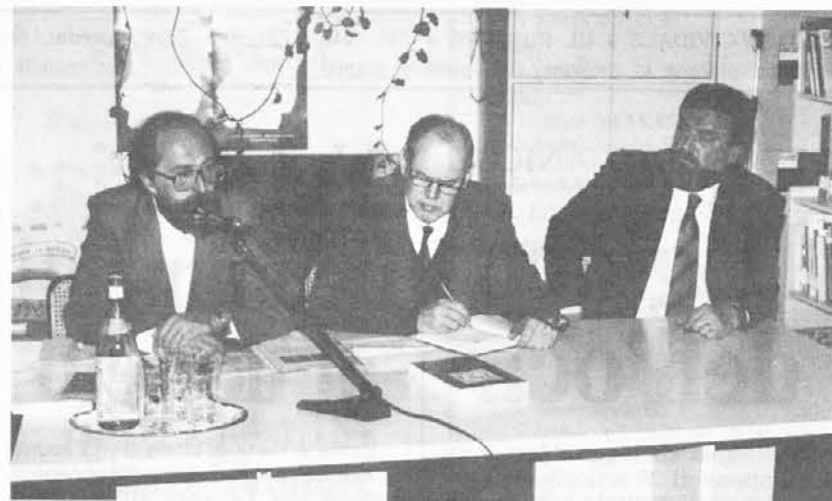
an SOS od Kostanja an jih nie bluo, razen špietarskega šindaka Mariniča an pokrajinskega ašešorja Mazzola, ki je dau njega patrocinio pobudi.

Je problem od Nadiških dolin samuo ekonomski, samuo tist, ki tlačì an vse gorske kraje? Kako mesto ima pa naša slovienska kultura? Trieba je dat čast tistim od Kostanja, ki so jal (an se koherentno obnašal) de spoštuvajo ideje od vsieh, de vsak lahko guori takuo, ki želi, tudi sloviensko, kot se je zgodilo v Špietru. Niso pa takuo tolerantni tisti od društva Stellini, ki pa pravijo de se muora branit naš slovienski dialekt, saj je njega predsednik jezno šu proč, ko je ču parvo sloviensko besiedo. An glih kulturni (v širokem pomieniu besiede) je naš glavni problem, problem od naših slovienskih korenin. Z njim je povezana naša zgodovina, naša emigracion, z njim je povezan naš jutri. Tuole je po živahni debati spoznu an don Larice, ki je na koncu srečanja spet vabu vse naj se združijo moči.

PRESENTATO A CIVIDALE IL LIBRO DI PITTIONI

Ai confini del gelo

"La guerra fredda ai confini orientali d'Italia"



Pittioni tra il sindaco Pascolini ed il prof. Dorigo

Nella biblioteca civica di Cividale, il "palazzetto della cultura" della città ducale, come l'ha definita nel suo intervento introduttivo il sindaco Pascolini, è stato presentato martedì 28 novembre il libro "La guerra fredda ai confini orientali d'Italia" del prof. Domenico Pittioni, edito da Campanotto. È un volume storico che analizza, attraverso una vasta documentazione, un periodo estremamente vario ed articolato della storia italiana, che dalla fine della Seconda Guerra mondiale arriva al cosiddetto miracolo economico e ne spiega le cause, le motivazioni ed i protagonisti.

A presentare l'opera di Pittioni è stato chiamato il prof. Ermes Dorigo, insegnante, critico letterario, poeta (nella sua biografia troviamo il termine scrittura-immagine, che ci incuriosisce molto), che ha analizzato dapprima lo svolgimento del rapporto tra est ed ovest, criticando la chiusura e la rigidità di coloro che hanno sempre definito l'est come "l'altro, il disprezzato". Le trasformazioni che stanno cambiando, giorno dopo giorno, il corso della storia, fanno balenare la speranza che questi aggettivi possano essere al più presto cancellati.

Il libro, secondo Dorigo, riesce a dare un'ampia sintesi del periodo preso in considerazione; se un appunto può essere fatto alla documentazione di Pittioni, dice Dorigo, è quello di aver un po' trascurato, nel dettaglio della situazione friulana, la zona del Cividalese.

Un discorso a parte riguarda il ruolo che hanno avuto, nell'immediato dopoguerra, i giornali locali, che hanno creato una cortina fumogena - ha spiegato Dorigo - che ha impedito di leggere la realtà. Essi raccoglievano la domanda dell'opinione pubblica e la rinviavano ai lettori in maniera più ordinata ed organica. I giornali di allora erano dominati, ha proseguito Dorigo, da una retorica nazionalista e "patriottarda", per cui i popoli slavi venivano considerati nemici dell'umanità. Era un modo per rilanciare un mito della patria nuovamente funzionale e per compattare il ceto medio. Questo insistere dei giornali sulla romanità ci ha fatto dimenticare che la cultura italiana non era chiusa, ma ha

dato e ricevuto apporti da tutte le culture europee.

I guasti della guerra fredda - ha concluso Dorigo - si specchiarono nelle coscienze, nei rapporti sociali, nell'educazione delle nuove generazioni. Adesso però stiamo andando verso un cambiamento antropologico, in cui le persone si formeranno non per uno scontro, ma per un confronto.

Quindi ha preso la parola Pittioni, che ha spiegato l'idea di partenza per la stesura del suo libro: "Mi ero accorto che mancava una certa storizzazione di quel periodo, volevo capire cioè cosa aveva o non aveva funzionato". Pittioni ha anche spiegato come, dal punto di vista economico, non furono affrontate le tematiche della ricostruzione in termini moderni, soprattutto perché venne a mancare un partito nuovo, progressista. Conseguenze di questa politica economica furono l'emigrazione massiccia, lo spopolamento delle campagne, l'invecchiamento della popolazione.

Pittioni affronta poi i rapporti tra Italia e Jugoslavia, che, conclusa la guerra nella quale erano state molto unite, si trovarono ai ferri corti a causa di ideologie politiche diverse.

E qui, in occasione di un dibattito che purtroppo non c'è stato, c'è da segnalare l'intervento di Paolo Petricig, che ha dato una propria interpretazione del testo partendo proprio dal problema delle forze delle due parti e della cortina di ferro che le divideva. "L'uno e l'altro blocco - ha detto Petricig - pensavano che potesse nascere una situazione di guerra calda che risolvesse la questione. Per l'Italia il momento era più delicato, perché c'era una quinta colonna pronta a prendere in mano perfino le armi per agevolare questo processo. Un'altra vicenda riguardava la prima formazione partigiana delle valli del Natisone integrata con l'armata popolare jugoslava. Ed ha concluso, Petricig, ricordando che adesso, nel momento in cui si sta rivedendo la questione degli sloveni in Italia, i meccanismi della guerra fredda, purtroppo, stanno scattando nuovamente.

Michele Obit

Počastili sveto Barbaro

V ponedeljek 4. dičemberja v Hlodiču in v Špetru



Pozdrav predsednika bivših rudarjev Giorgio Qualizza

s prve strani

narpriet v Klodiču pred spomenikom, potle pa v Špetru. Tu so se bivši rudarji zbrali v kamunski dvorani, kar je bluo lietos parvič. Pozdravili so jih šindak Marinig, predsednik Gorske skupnosti Chiabudini an pred-

sednik sindikata FGTB Charlier. Uradni govor je pa imeu predsednik sekcije bivših rudarjev Giorgio Qualizza. V besedah vsieh so bli na parvem mestu prijateljstvo z Belgijo an predvsem pa ekonomski problemi Nadiških dolin, ki jih je trieba rešit.

Auguri!

s prve strani

Ritengo essenziale il ruolo della stampa in questo passaggio verso un nuovo ancora così indefinito. Una stampa, però, anch'essa da rinnovare. Non più improrogabile la fondazione di un unico settimanale per la comunità slovena della provincia di Udine che garantisca la piena espressione di tutte le sensibilità ma sia di forte indirizzo cultural-politico non solo per gli sloveni ancora presenti in Benecija ma anche per tutta la nostra diaspora che sempre di più si rivela essere una carta essenziale per il nostro futuro.

Ricomporre in un unico corpo ideale e con un preciso progetto politico le decine di migliaia di sloveni sparsi in Friuli, in Italia e nel mondo diventa oggi una scommessa che non possiamo non fare. E il settimanale ne diventa uno strumento essenziale di promozione, coesione e progresso.

Auguri.

Ferruccio Clavora

Gospodarstvenikom Per gli operatori economici

Je že napočil čas, da govorimo o obveznostih, ki nas čakajo do konca leta. Teh sicer ni prav veliko ampak, če k temu dodamo še obveznost za izplačilo trinajste plače je jasno, da bodo gospodarstveniki potrebovali izdatna finančna sredstva:

E' già giunto il momento di prendere in considerazione le scadenze fino alla fine dell'anno corrente. A dir la verità gli impegni non sono numerosi ma se aggiungiamo la necessità di provvedere alla "tredicesima" notiamo che gli operatori economici dovranno disporre di notevoli mezzi finanziari:

15.12. Zapade rok za plačilo davčnih odtegljajev IRPEF za profesionalne sodelavce in trgovske potnike.

Scade il termine per il versamento delle ritenute IRPEF sulle prestazioni dei professionisti e dei viaggiatori di commercio.

20.12. Zapade rok za plačilo odtegljajev na plače odvisnih delavcev (IRPEF in INPS) za mesec november.

Scade il termine per il versamento delle ritenute IRPEF e INPS fatte sugli stipendi dei dipendenti per il mese di novembre.

22.12. Zapade rok za obračun in plačilo davka IVA za podjetja, ki imajo mesečni obračun.

Scade il termine per il conteggio e il versamento dell'IVA per le aziende che fanno un rendiconto mensile.

To je za letošnje leto vse, kar bomo morali obračunati z davčnimi organi. Kaj bo v nadaljnjem našem poslovanju bomo še videli.

Questi sarebbero dunque gli impegni che ci attendono fino alla fine dell'anno. Per l'anno venturo vedremo cosa dobbiamo aspettarci.

Do tega trenutka ni še jasno, kakšen bo finančni zakon, ki nam bo krojil podjetniško in privatno življenje v naslednjem letu. Vsem je že sedaj jasno, da bodo davčna bremena čisto gotovo še večja kot so bila v tem letu. To so jasno najavili finančni ministri, ko so govorili o zmanjšanju notranje potrošnje. Gotovo je že, da bomo doživeli razne znatne poviške, ki gredo od poštnih uslug do železniških vozovnic; zvišala se bo tudi cena gorilnega plina in podobno.

To so trenutni sklepi a vendar menimo, da bo prišlo še do raznih popravkov tarif in uslug, ki so podvržene državnemu preverjanju.

Na obzorju je še druga skrb. Evropska gospodarska skupnost je sprožila proti Italiji spor naj ukine določeno zakonodajo, ki je namenjena podporam gospodarstvu, češ da ti zakoni ustvarjajo nelojalno konkurenco. Gledano strogo gospodarsko je taka trditev tudi točna, saj zmanjšanje stroškov investicij pomeni omogočiti, da bodo izdelki cenejši na trgu oziroma, da bo imel gospodarstvenik nižje stroške. Trenutno je govor le o zakonu 26/86, ki sicer ne prizadene videmske pokrajine. A vendar je znano, da so bile že postavljene zahteve, da tudi deželna vlada ukine vse obstoječe zakone v korist obrti, trgovine, gostinstva in podobno. Zapadel bi tudi zakon o razvoju goratih predelov, ki ni še popolnoma zaživel. Postavlja se sedaj vprašanje, kaj je s prošnja-

mi, ki so bile že oddane: bodo te še vzete v pošte ali bodo avtomatično zavrnjene. Če bi prišlo do take odločitve bi se mnogi gospodarstveniki znajdlji v hudih težavah. Bomo videli, kaj nam bo prinesla bodočnost, gotovo pa je, da bodo vsi zakoni v najkrajšem času ukinjeni tudi zaradi pomanjkanja vsedravnih sredstev.

Fino a questo momento non sono ancora note le prescrizioni della legge finanziaria che certamente influiranno sulla vita sia delle aziende che dei cittadini per l'anno venturo. Dobbiamo però attenderci un aumento della pressione fiscale, poiché i ministri finanziari hanno già varie volte fatto cenno alla necessità di ridurre la richiesta interna. Abbiamo già avuto notizia dell'aumento di alcune tariffe, da quelle postali ai biglietti ferroviari; subirà un aumento anche il prezzo del gas. Questo sono le attuali decisioni dei ministri ma dobbiamo aspet-

tarci il rincaro dei servizi e dei prodotti per i quali i prezzi al dettaglio sono fissati in ambito ministeriale.

All'orizzonte si prospetta un'altra difficoltà. La commissione della Comunità economica europea ha infatti sporto denuncia nei confronti dell'Italia specificatamente per la legge 26/86 asserendo che questa elude la concorrenza fra le aziende. Si tratta di una legge che prevede contributi per nuove iniziative industriali, che però non tocca la Provincia di Udine. Però si hanno già notizie che verrà richiesta pure la sospensione di tutte le leggi Regionali, che prevedono dei contributi "a fondo perduto" per l'artigianato, il commercio e il turismo. Dovrebbe dunque decadere anche la legge per lo sviluppo delle zone di montagna.

Si pone adesso la domanda cosa succederà delle domande già presentate: saranno accolte o saranno respinte per decadenza di legge. Se ciò dovesse avvenire molti operatori si troverebbero in difficoltà. Comunque una cosa è certa: queste leggi speciali sembrano destinate a decadere in tempi brevi anche per mancanza di mezzi da parte delle autorità centrali.

(ok)

Lepa "umetnigra" v Beneški galeriji

Topla, družinska atmosfera na otvoritvi zadnje razstave v Beneški galeriji v Špetru, kjer je od petka 1. decembra "mostrazstava" Pavleta Petričiča Umetnigra - Giocarte. Gre zares za lep dogodek, saj se Petričič, ki je večkrat sodeloval na skupinskih razstavah prvič samostojno predstavlja. Čeprav je avtor zbral za razstavo naslov Umetnigra, se ne gre za nobeno šalo. Razstava je zanimiva in bo prav gotovo za marsikoga lepo in nepričakovano odkritje.

Petričič se predstavlja s tridesetimi deli, v glavnem gre za grafike, na ogled pa so tudi nekatera olja. Kot informacijo naj dodamo, da bo razstava na ogled tudi med prazniki, vse do konca leta.

Ker je bila otvoritev mišljena kot srečanje med prijatelji, med sodelavci, ni bilo uradnih pozdravov in govorov. Pa vseeno je prof. Paolo Manzini, predsednik zadruga Lipa in on sam umetnik, na kratko spregovoril

in se spomnil tistih začetnih časov, ko so Beneško galerijo, seveda v starih prostorih, odprli zato, da pride do izraza ustvarjalnost beneških umetnikov. Bilo je čutili tudi nekaj nostalgije v njegovih besedah, pa čeprav je izrazil tudi zavest in ponos za narejene korake in za dosežene rezultate.

Na otvoritvi je bila v petek, in ji je treba dat čast zato, ker ne manjka nikoli na teh srečanjih, tudi odbornica za kulturo športske občine Bruna Dorbolò. In ona je imela prav lepe besede za Petričiča. Zahvalila ga je za njegovo delo na vseh področjih, za vlogo, ki jo je imel pri oživiljanju kulturnega življenja v Špetru in predvsem pa pri spodbujanju drugih. Ko smo začeli delati na kulturnem in šolskem področju pred leti, je med drugim dejala, je na prvi pogled zgledalo, da se gremo neko igro. Pa ni bilo tako, kot ni razstava za igro tista, ki je zdaj v Beneški galeriji.



Pavel Petricig med prijatelji na otvoritvi razstave

Pojdimo v gledališče

Slovensko Stalno Gledališče iz Trsta se spet vrne v kulturni dom v Gorico v ponedeljek 18. in v torek 19. decembra. Tokrat bo uprizorilo satirično komedijo Marija Čuka "Lepo je v naši domovini biti". Režiser je Jože Babič. Odločili smo se, da iz Čedadu gremo na predstavo v torek 19. Zbirališče bo na trgu Resistenza ob 19.30. uri. Tisti, ki ne bi imeli prevoza, naj pokličejo Anno na ZSKD, tel. 731363.

PROBLEMI E ASPETTATIVE DELLA SCUOLA DI MUSICA DI S. PIETRO AL NATISONE

Adagio, ma con brio

Ora che la Scuola di Musica è "partita" a pieno ritmo, è possibile fare una panoramica sui programmi e sulle attività di quest'anno scolastico.

L'avvio è stato davvero laborioso, e lo sarà ogni anno maggiormente almeno fino a quando non risolveremo i problemi di spazio. Ci sono però anche altri problemi, non ultimo una mentalità non del tutto corretta nei confronti della Scuola da parte dei genitori. Chiariamo prima questo secondo problema. In genere le famiglie si rivolgono alla Scuola di Musica quasi nella convinzione di offrire al proprio bambino un gioco sia pure serio ma sempre qualcosa che possa divertire prima ancora di impegnare. Lo studio della musica dev'essere invece una scelta molto responsabile.

La nostra è una Scuola, una vera Scuola, che ha quindi come primo scopo la formazione del bambino, lo sviluppo della sua intelligenza assieme a tutte le capacità da quelle logiche a quelle espressive, dalla creatività alla coordinazione motoria. Che la Musica riesca a interessare tanti bambini più di ogni altra cosa e a divertirli è un fatto risaputo; il bambino però deve subito accorgersi che il divertimento e le soddisfazioni più profonde derivano dal desiderio e dalla ricerca della perfezione e della qualità, che sono strettamente legate a uno studio serio e impegnato. La famiglia questo lo deve tenere sempre presente ed aiutare il bambino a maturare in questo senso.

Legato a questa mentalità non del tutto corretta delle famiglie, esiste un altro problema: l'organizzazione dei Corsi Complementari. La famiglia infatti porta volentieri il proprio figlio alle lezioni individuali di strumento, non così alle lezioni dei Corsi Complementari e non per cattiva volontà, ma probabilmente per una valutazione sbagliata. Infatti spesso il bambino è costretto a fare altre attività che lo impegnano nel tempo e nelle energie. Non sarebbe piuttosto meglio limitare gli impegni? Questi Corsi Complementari, siano essi i Corsi di Teoria e Solfeggio o quelli di Musica d'Assieme o altri ancora, sono molto importanti per la formazione musicale dell'allievo in quanto tendono a sviluppare delle capacità che serviranno comunque nella vita del bambino.

Abituati ad una scuola strettamente nozionistica, difficilmente riusciamo a comprendere l'importanza dello sviluppo delle capacità; dovremmo almeno tenere presente che le capacità si sviluppano e maturano in un arco di tempo piuttosto lungo e solo fino a una certa età in maniera abbastanza normale, mentre le nozioni, tutto sommato, si possono acquisire man mano che se ne ha bisogno. Noi insegnanti stessi siamo costretti di anno in anno ad aggiornare il nostro bagaglio di nozioni.

Rimane comunque fermo il problema di considerare la Scuola di Musica con la dovuta serietà, se si vuole da essa trarre vantaggio.



Laura Gariup, di Scrutto, assieme alla prof. Paola Chiabudini

Il problema dello spazio è altra cosa. Si potrebbe risolvere sedutastante se le mentalità fossero diverse, in quanto gli spazi ci sono. Ad esempio tutto il primo piano dell'IPS di S. Pietro al Natisone è libero, ma... E bastano i punti a chiarire che i tentativi per utilizzarlo sono falliti. Siamo riusciti anche quest'anno a combinare i turni delle lezioni; una mano l'abbiamo avuta dal Comune di S. Pietro che ci ha permesso di piazzare un pianoforte nell'atrio dell'aula consiliare e di fare lezione almeno una volta alla settimana. Un secondo favore lo abbiamo avuto dal Preside della Scuola Media di S. Pietro al Natisone e di S. Leonardo che ci ha permesso di utilizzare sia l'aula che il pianoforte della Scuola Media di S. Leonardo. Gli allievi di S. Leonardo così, almeno per il Corso di pianoforte, possono restare nel loro paese.

La lezione staccata di Oblizza lavora, come l'anno scorso, nel locale della Canonica. Con quest'anno si è aperta un'altra sezione staccata a Lusevera su richiesta diretta e precisa del luogo, senza nessun stimolo esterno. Questo fa veramente piacere e siamo certi che, come a Oblizza, anche a Lusevera i ragazzi lavoreranno con grande serietà. Anche per questa sezione si creeranno problemi notevoli nel prossimo futuro.

Tutto sommato però i problemi non spaventano quando sono legati alla crescita della Scuola, anche se preoccupano; ben più preoccupano però quelli legati a punti di vista errati nei confronti della serietà della Scuola.

In questo momento i ragazzi stanno preparandosi al Concerto-Saggio di Natale, nonché all'incontro con le altre Scuole di Musica che avrà luogo a Gorizia per i pianisti ed i fisarmonicisti ed a Trieste per i violinisti e per i violoncellisti. I primi di dicembre ci

saranno gli esami di passaggio per alcuni allievi che hanno rimandato l'esame il mese di giugno. Infine speriamo che, insieme alle altre attività del 1990, si possa organizzare il Concerto-Saggio con la partecipazione anche degli insegnanti sul nuovo pianoforte a coda per il quale è stata aperta una sottoscrizione.

La Scuola di Musica intende procedere in maniera sempre più viva nel campo dell'educazione alla Musica nel nostro territorio e come chiede grande serietà e impegno ai suoi insegnanti nello stesso modo lo chiede agli allievi e alle loro famiglie.

Nino Specogna

Le adesioni a buon punto

L'invito del maestro Nino Specogna, lanciato agli amministratori, agli istituti finanziari ed ai privati, per l'acquisto di un pianoforte a coda tramite una sottoscrizione, sta cominciando a dare i suoi frutti. Hanno aderito, fino a questo momento, all'iniziativa la Farmacia Strazzolini con un milione, Petricig Paolo con 200.000 lire, Antonio Specogna ed il coro "Pod Lipo" con 100.000 lire ciascuno, la stessa somma raccolta da Živa e Beppino Crisetic, ed inoltre Andrea Martinis e Alda Vuerich con 50.000 lire a testa. In totale un milione e 600.000 lire. Un buon inizio!

15 - LA PROIBIZIONE DELLA LINGUA SLOVENA NELLA VITA RELIGIOSA DELLA SLAVIA FRIULANA

Dopo 14 anni una predica improvvisata in lingua italiana

Operazione Carabinieri

Il Prefetto, senza badare più oltre ad un'intesa con la burocrazia ecclesiastica, dà corso all'operazione Carabinieri.

Il primo a risentirne è don Cuffolo, che scrive a Nogara: "Quassù si vive in un'atmosfera impossibile, terroristica! Tralasciando tante e tante seccature, ieri è stato da diversi sacerdoti di quassù il Tenente dei RR.CC. e con più o meno dirette minacciose insinuazioni è riuscito a strappare a diversi sacerdoti dichiarazioni che sono disposti a predicare ed insegnare il catechismo solo in lingua italiana. Da quanto mi consta solo il rev.do Parroco e don Guion hanno salvato, usando decorosa disciplina, la coscienza e la disciplina ecclesiastica, dichiarando che come sacerdoti tutti gli ordini li ricevono dall'Arcivescovo". Prosegue denunciando i due preti calunniatori, Dorbolò e Drecogna, da cui sarebbero perseguitati per l'attività di Azione Cattolica. "Sappiamo che la gente se la prenderà con noi, anzi per ciò si cerca di strapparci dichiarazioni per poter gettare le colpe su di noi... Si persuada Ecc.za che nessuno di noi è contrario alla predicazione in italiano che è più facile

per noi che non in sloveno e che lo faremo volentieri se V.E. ci ordinerà, perché solo così potremo avere la coscienza tranquilla e senza responsabilità davanti a Dio per i bambini, i vecchi ed anzi per la maggioranza dei fedeli che non ci capiscono"(1).

Il Cuffolo, agitato ed intimorito dagli eventi, esagera su un punto, su cui potrebbe confutarlo il Guion. Da profugo nel 1917 costui dovette improvvisare una predica in lingua italiana: "Povera predica improvvisata dopo 14 anni senza predicare per italiano!"(2).

Vi è pure espressa la convinzione che il Vescovo in qualche modo condivida la disposizione del Prefetto: ciò che non è lecito alla coscienza del Cappellano, lo sarebbe a quella del Vescovo! Infatti lo si ripaga chiedendogli una presa di posizione personale, un ordine che venga da lui "per avere la coscienza tranquilla". Questa frase ci darà la chiave per capire un'altra condiscendenza del Cuffolo e confratelli.

Anche il parroco di S. Leonardo, don G. Gorenzsch ci ha conservato una relazione del fatidico incontro con i Carabinieri. "Ieri sera (14-8-'33) verso l'Ave Maria, mentre era in chiesa a confessare i

bambini, un carabiniere venne a chiamare il parroco in caserma per comunicazioni urgenti, diceva lui. Sicché egli ci andò subito e in caserma trovò il tenente che con modi tutt'altro che cortesi gli disse così: - Sappia che siamo in Italia e che è ora di finirla con l'uso della lingua slovena. Le dò ordine in nome di S.E. il Prefetto: a) di predicare e di istruire in chiesa in lingua italiana; b) di non profirere una sola, una sola parola in slavo ai fanciulli quando insegna catechismo; c) i catechismi sloveni sono sotto sequestro; d) le Associazioni di Azione Cattolica in questa zona sono sciolte fino a nuovo ordine. L'approvazione dell'autorità ecclesiastica non tarderà a venire -. E così dicendo mi presentò un modulo da firmare che accettavo: 15 agosto 1933". Il parroco precisa d'aver firmato con la clausola salvo l'approvazione dell'Arcivescovo e di aver informato quel giorno stesso i fedeli sorpresi ed addolorati in chiesa, durante la Messa (3).

Questo testo ci offre un'indicazione preziosa: l'Azione Cattolica in zona è sciolta. Nogara non ci vorrà credere; l'A.C. era la pupilla dei suoi occhi ed il suo vanto a Roma, ma forse non aveva tenuto

conto dello zelo discrezionale delle forze dell'ordine.

Il giorno 16 i Carabinieri convocano il Gruppo dell'Aventino. Lasciamo il racconto a don Cuffolo: "I Cappellani di Lasiz, Antro, Mersino e Vernasso per il giorno 16 furono invitati di presentarsi alla Caserma dei Carabinieri di S. Pietro. Quivi il tenente dei Carabinieri di Cividale con più o meno insinuanti minacce, impose loro di firmare una dichiarazione da lui preparata, di non predicare né più di fare il catechismo in lingua slovena. Ne seguì un'animata discussione che durò quasi due ore. I suddetti sacerdoti si rifiutarono di sottoscrivere la proposta di dichiarazione, ma scrissero di proprio pugno la dichiarazione che essi in materia ecclesiastica avrebbero obbedito solo alla loro coscienza ed all'imposizione da parte dell'Arcivescovo che l'unico aveva diritto di disporre in materia. Gli altri sacerdoti furono presi di sorpresa ed alla spicciolata e la maggioranza dichiarò nel senso dei quattro suddetti e solo qualcheuno cadde nel tranello"(4).

Nella parte finale di questa cronaca sono citati i punti nodali di tutta la questione dal punto di vista morale: la coscienza personale

e l'autorità della chiesa. Sulla dialettica fra questi due valori si svilupperà il nodo gordiano che non è solo dei preti della Slavia, ma costituisce il cuore stesso della Chiesa cattolica.

Faustino Nazzi

Note:

- 1 - ACAU, Lingua Slava, lettera del 15-8-1933.
- 2 - Diario Guion, 1-11-1917.
- 3 - Libro storico parrocchiale di S. Leonardo vol.II, p.47. Questo importantissimo documento giace custodito presso mons. A. Cracina, in Cividale con la motivazione che non è opportuno lasciar a chiunque testi delicati in cui sono citate singole persone. Il presente stralcio è ricavato da un manoscritto dello stesso Cracina che ha pensato così d'aver servito sufficientemente la storia e le sue esigenze di obiettività.
- 4 - Libro storico di Lasiz, ed. originaria, 20-8-1933. L'indicazione "edizione originaria" sta ad indicare la stesura della cronaca parrocchiale sincronica agli avvenimenti descritti, perché il don A. Cuffolo, negli anni 1945-48, pensò bene di riscrivere tutta la storia della parrocchia con intenti antifascisti. Ebbe tuttavia la grande onestà storica di non distruggere il testo originale, anche se non resistette alla tentazione di interpolare con glosse esplicative che però l'inchostro diverso tradisce esaurientemente. Cercheremo di capire il perché l'abbia fatto.

POGLOBLJENA RAZPRAVA NA 4. ZASEDANJU MANJŠIN PREJŠNJI TEDEN V BOCNU

Resolucija za Kanalsko dolino

Iz vladnega zakona za zaščito Slovencev izključena na predlog Biasuttija

Na tridnevem 4. zasedanju manjšin, ki je bilo konec prejšnjega tedna v Bocnu, je bila med ostalimi sprejeta tudi resolucija, ki obravnava vprašanje zaščite slovenske narodnostne skupnosti v Italiji. Resolucija je bila sprejeta soglasno (z dvema vzdržanima), predložil pa jo je profesor Samo Pahor.

V dokumentu se uvodoma ugotavlja, da zakonski osnutek o ukrepih v korist slovenskega prebivalstva v tržaški in videmski pokrajini in prebivalstva slovanskega izvora iz videmske pokrajine, ki ga je ministrski svet odobril 17. novembra, predlaga ukrepe, ki bi hudo omejevali pravico o uporabi slovenskega jezika v odnosih z oblastmi, ki neposredno izhajajo iz takojšnje normative operativnosti 6. člena italijanske ustave in mednarod-

nih sporazumov. Ugotavlja se nadalje, da predlog predsednika deželnega odbora avtonomne dežele F-JK, ki ga je vlada sprejela, in po katerem se iz vseh zaščitnih norm izključuje Kanalsko dolino, predstavlja hudo zlorabo avtonomije in izdajstvo same ideje o avtonomiji. Poleg tega se še poudarja, da je razlikovanje med prebivalstvom slovenskega jezika in prebivalstvom slovanskega izvora s strokovnega vidika nebranjivo, italijanska vlada pa ga s sprejetjem omenjenega zakonskega osnutka podpira, kar Italiji ne dela časti, žali Evropo in človekov razum.

Zaradi vsega tega se udeleženci bocenskega zasedanja obračajo na evropski parlament in na konferenco krajevnih in deželnih oblasti, da bi si v mejah svojih pristojnosti in z

vso svojo moralno težo prizadevala, da bi ne prišlo do tako hudih kršitev v evropskih smernicah o jezikovnih manjšinah in glede principov deželne avtonomije. Zasedanja so se udeležili predstavniki Alzacijcev, Baskov, Bretoncev, Kataloncev, Korzijcev, Dancev, Furlanov, Groenlandcev, Waležanov, Ladincev, Laponcev, Letoncev, Okcitancev, Sardincev, Škotov, Slovencev, južnih Tirolcev in Valdostancev.

V soboto 16. decembra
v Trstu

v Galeriji društva
zamejskih umetnikov

I. SKUPINSKA RAZSTAVA
BENEŠKIH UMETNIKOV

V Čedadu seja s SSK o zakonu

V Čedadu so se v torek 28. novembra srečali predstavniki slovenskih kulturnih društev videmske pokrajine in deželnega vodstva Slovenske skupnosti. Razpravljali so o vladnem osnutku zaščitnega zakona za Slovence, ki ga je pripravil minister Maccanico in ki ga je treba ravno glede Slovencev v videmski pokrajini bistveno popraviti.

Predstavniki SSK Ivo Jevnikar, Aleš Lokar in Marij Maver so obrazložili zamisel o sklicu vseh slovenskih izvoljenih predstavnikov, ne glede na stranko ali pokrajino, katerima pripadajo, da bi oblikovali skupno stališče o zaščitnem zakonu. Zastopniki slovenskih kulturnih društev v videmski pokrajini so podprli zamisel. V razpravo so posegli Viljem Černo, Maurizio Namor, Pavel Petričič, Jole Namor in Lorenzo Zanutto, ki so izrekli vrsto predlogov za učinkovit potek zborovanja.

Kpi: zakon je skrajno pomanjkljiv

Pozitivno oceno o tem, da se je rimska vlada lotila vprašanja zaščite slovenske manjšine v Italiji, je pred dnevi dala tudi furlanska federacija KPI. S tem se izpolnijo mednarodne obveze in tiste, ki izhajajo iz Ustave, pravijo komunisti. Takoj zatem pa poudarjajo generičnost in netočnosti Maccanicovega osnutka, ki je po drugi strani nastal brez predhodnega posvetovanja z manjšino. Po mnenju kpi je hudo pomanjkljiva opredelitev področja, kjer naj velja zaščitni normativ (črtani so Čedad, Čenta in vsa Kanalska dolina); hudo omejevalen in neuresničljiv je del, ki zadeva javno šolstvo, medtem ko se nič ne predvideva za ekonomsko zaščito. Potrebno je, da se v okviru parlamentarne razprave - pravijo komunisti - s sodelovanjem vseh demokratičnih sil izboljša besedilo zakona.

IL DISEGNO DI LEGGE "MACCANICO" - 2

Il gioco dell'oca

I rimedi approvati del Consiglio dei ministri

dalla prima pagina

Pulfero, Resia, S. Leonardo, S. Pietro al Natisono, Savogna, Stregna, Taipana, Torreano, della provincia di Udine, alle popolazioni locali di origine slava è assicurata la valorizzazione delle iniziative e attività culturali nonché il rispetto della toponomastica e delle tradizioni secondo le disposizioni degli articoli seguenti.

Lasciamo da parte per ora l'elenco dei comuni e diamo un'occhiata alla seconda parte dell'articolo (è assicurata, ecc.). Anticipiamo che le disposizioni degli articoli seguenti (salvo che per la scuola) si limitano all'articolo 26, il quale a sua volta, come nel gioco dell'oca, rimanda all'art. 16, dove tuttavia non esiste cenno, per fare un esempio, alla toponomastica. Per altro aspetto si nota che l'art. 21, sempre nella parte normativa, non fa che ripetere quanto è già in atto nelle competenze della Regione. Più esplicito, in materia di toponomastica, il secondo comma dell'art. 5 (che ohimè riguarda le province di Trieste e Gorizia), dove si legge: **Nelle stesse località, in base alle modalità stabilite dalla legge regionale, può essere indicato nelle denominazioni relative alla toponomastica e alla segnaletica stradale anche il toponimo in lingua slovena.**

A noi pare che, per la toponomastica (di cui parliamo subito perché non compare in altri articoli), questo articolo 5 non rappresenterebbe qui una overdose di slovenità e che possa essere adottato anche come articolo 26 bis o rimandato dall'art. 26 all'art. 5.

Difficile? Bisognava pensarci prima: aggiustare i pentoli è più difficile che fabbricarli.

Darà fastidio quel "In lingua slovena"? Vabbè, riscriviamo: **il toponimo sloveno.** A noi, per la verità, l'articolo piacerebbe riscritto così: **Nelle stesse località è indicato nelle denominazioni relative alla toponomastica e alla segnaletica stradale anche il toponimo sloveno.**

Passiamo ora all'elenco dei comuni inclusi nell'art. 21.

In tutto sono 16. Dalla classica elencazione della Commissione Cassandro ne mancano 5. La bozza fatta circolare dal ministro Maccanico la scorsa primavera ne aveva tolti 2 (Cividale e Tarcento), l'attuale disegno di legge ne ha tolti altri 3 (Malborghetto-Valbruna, Pontebba e Tarvisio). Il presidente della Regione Biasutti aveva genialmente proposto, per il momento inascoltato, di depennare Resia. Opera di Biasutti è anche la cancellazione della Valcanale, sulla base di quale ragionamento non si sa, visto proprio che nella Valcanale lo sloveno era legalizzato almeno fino al 1918, come a Trieste e Gorizia.

Soffermandoci su Cividale, Tarcento e Tarvisio, non abbiamo alcuna pretesa di togliere loro il carattere friulano alle prime due e plurilingue alla terza. Segnaliamo invece un consistente insediamento di popolazione slovena residente e, nei rispettivi comuni, iniziative e sedi della minoranza. Soprattutto



Po podatkih vsedravnega statističnega zavoda ISTAT v Čedadu je 30% Slovencev

to Cividale, dove l'ISTAT ha rilevato la presenza di un 30% di residenti sloveni, dove si svolgono le principali manifestazioni culturali ed artistiche organizzate dagli sloveni e dove questi hanno le sedi provinciali centrali. E dove infine (si può presumere) si dovranno localizzare le future sedi scolastiche ed i servizi culturali.

Manca nel testo dell'articolo 21 qualsiasi riferimento ai gruppi sloveni insediati stabilmente nei comuni limitrofi all'area di riferimento. In questo modo tali gruppi si vedono destinati all'assimilazione, la qualcosa non è né bella né giusta né democratica.

Anche su questo punto la fantasia dei nostri legislatori è sollecitata ad inventare la formula più giusta per soddisfare ad un principio giusto.

Per concludere, riassumiamo in che cosa consistono queste nostre pretese in subordine a quanto esposto nel nostro primo articolo.

Pretesa generale: prevedere un meccanismo attraverso il quale i comuni del titolo II, per iniziativa propria o per iniziativa della popolazione (il 10% degli elettori per esempio), possano chiedere di passare alla piena tutela prevista dal titolo I.

Pretese particolari: a) ripristinare l'elenco originario dei 21 comuni; b) prevedere un meccanismo perché i comuni limitrofi a forte insediamento sloveno possano autonomamente valutare e chiedere l'inserimento nell'elenco di cui sopra.

(segue)

P.

gubana della nonna



Duriavig Lina

S. PIETRO AL NATISONO (UD)
Via Azzida 15 - Tel. (0432) 727234

è buona
è nostrana
è la vera gubana

NAJBOLJŠE NI VEDNO NAJDRAŽJE

O tem se boste sami prepričali ob obisku Primexovih prostocarinskih prodajaln, kjer Vas za praznične nakupe pričakuje zelo široka izbira artiklov najbolj priznanih svetovnih proizvajalcev. Po zelo ugodnih cenah lahko kupite smuči Dynastar, avtogume Pirelli, snežke, smučarske čevlje in rokavice Tecnica, avdio in video tehniko Seleco, Fischer, Schneider, Nordmende, Telefunken, Sanyo in ITT, posodo in pribor INOX, krzna.

- KRZNO IN USNJENA KONFEKCIJA
- ŠPORTNA OPREMA
- KOZMETIČNI IZDELKI
- BLAGO ŠIROKE POTROŠNJE
- AVDIO IN VIDEO TEHNIKA
- TOBAČNI IZDELKI
- ALKOHOLNE PIJAČE
- BIŽUTERIJA
- URE



A.W.S. GORICA



V KLENJI POŽEGNALI LAND ROVER, KI SO JO ŠPIETARSKI GASILCI DOBILI OD DEŽELE F-JK

Parpravjeni v primeru, da bo kje gorielo

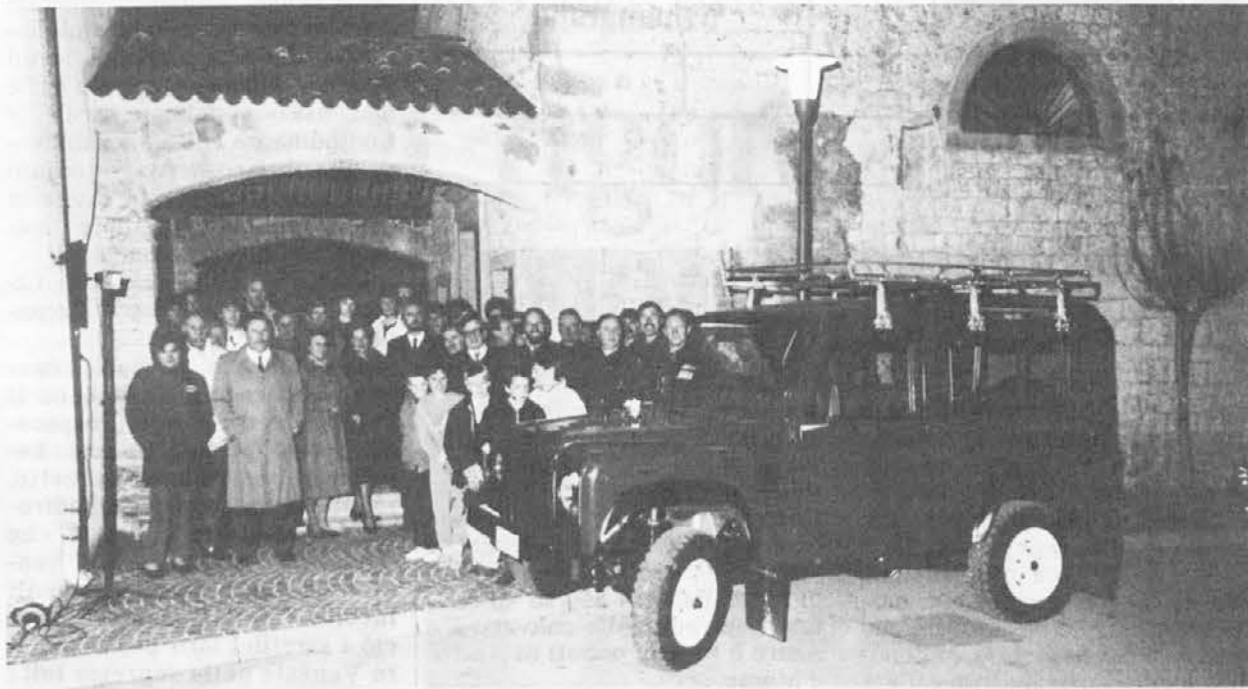
Na liepi manifestaciji so se zbrali vasnjani, kamunski možje an prostovoljni gasilci

V Klenji se judje pru zvestuo zbierajo, vsaka parložnost je dobra za stat nomalo kupe.

Tele krat okažjon za se združit jim jo je dala dežela Furlanija-Julijska krajna, ki je veliki skupini gasilcev špietarskega kamuna (vsieh kupe jih je štierdeset an so arzpärtjeni v štier skupine) dala 'no jeep, ki jim bo puno hnucu v njih diele.

Za požegnit makino so se srečali v cierkvici svetega Antona v Klenji malomanj vsi vasnjani, nekateri kamunski možje an seveda skupina prostovoljnih gasilcev, katerim so subit po maši dal v roke kjuče jeepa.

Govore sta imiela špietarski župan Firmino Marinig an Paolo Osgnach, ki vodi skupine gasilcev tistega kamuna. Obadva sta jala, de muormo vsi an vič ahtat an spoštovat naše okolje.



ZADRUGA LIPA AN BENEŠKA GALERIJA PONUJAJO

Darila za Božič



Niesta še šli gledat kotichek zadruga Lipe v Beneški galeriji v Špietre?! Ka' čakata? Pogledita na fotografiji, kake lepe reči vas čakajo gor.

So vse narete v špietarskem laboratorju Lipe. Ušafata vsega: tonte, bukalince, buče, skliede, pa tudi take reči, ki vam na pridejo še na pamet ne, pa ki so zaries hnucu, ku tist posoda s pokrovom za daržat notar čebulo an česnak, za de vam na bo po njih "uonjala" vsa hiša. Lepe ideje za šenkat parjatelj an družini, pa tudi vam za tel Božič.

Kada gresta lahko v Beneško galerijo? Od pandiejka do sobote od 17. do 19. ure. Če gresta od 9. do 12. an od 13. do 16. pa se muorta obarnit na Zavodu za slovensko izobraževanje, ki je naspruot Beneški galeriji.

NAGRAJEVANJE NATEČAJA "SETEMBER V ROŽAH"

Vsi so pušji liepi



18. novemberja je bluo nagrajevanje natečaja "Setember v rožah", ki ga organizava že vič liet Turistična ustanova za Čedad an Nediške doline an ki je biu je liep praznik.

Te parvim trem so šenkal zlate an srebarne špile; tistim, ki so se uvarstili od 4. do 10. mesta liep tont, dielo znanega kiparja Darka; vsiem te družim pa diploma an majhan nakit iz keramike.

Gorbačov na obisku med Slovienjam v Benečiji

Zvestuo sparjemajo povsierode našega Mihajila ku deb bi biu drugi pravi Jimi Hendrix na sviete

Paš duoj' biu rajtu, de an dan tele mož, glavni an zlo poznan donašnji politik se parkaže med nam, med beneškimi Slovenci Nediških dolin. Ampa tuole je ratalo. Za glih jo rec nie biu on osebno, fizično med Slovienjam videmske pokrajine, kar se je pokazu v naših hišah samuo skuoze ekranu televizije an čuli smo ga guorit, odguarjat talijanskemu časnikarju, ki ga je prašu, kaj misle od talijanskega ljudstva.

Glavno v svojim rusko-slovenskim iziku je takuo on pozdravu s sarcam an z veseljam vse ljudi atu zbrane pred Kolosejam, ki so ga čakali an zaries toplo sparjeli pred tistim glavnim rimskim spomenikom rimskega življenja, ki šele tam po varhu jim runa tkaj časti, (čeglih notar, njih dva taužent liet odtuod rimski cesarji so tarpinčali an ubivali njih hlapce an jih za igro dajali jesti levam, žvinami, pa tuole pustimo...) Naš Gorbačov je močnuo, na glas jau, kar je imeu za rec, četud nie znu po talijansko. An kar je zbudilo u mene željo tuole napisat je, de ist an nona, ki kupe sma gledala novice po televiziji, sma skor vse zastopila brez potrebe tistega tolmača, ki

odzad je prevaju za talijanske gledalce.

"Talijanski so zaries dobri an vierni ljudje" je jau Miha, ki se je zdielo de je biu ku adan naših starih dekanu na obisku par beneškemu dogeju. An še potle je doluožu niekej, malo buj pod glasom, gor mez niekšne "besiede, ki jo bo imeu s predsednikom Cossiga". Pozdravu je nazaj an šu naprij.

Čudvali smo se takuo ist an stara mama an mislim z nami vsi Benečani, ki so tuole poslušali an ki seviede niso zastupili guorit naš slovienski izik an takuo ga šele zastopijo. Kar je bluo pa še buj zanimivo je, de njega glas, njega štima sta bla pru tista navadna, ki že stuo an stuo liet naše doline an gore varjejo, slovanska štima, slovanski glas, ki čepru za Gorbačov je ruski izik an za nas slovienski (za Papeža polski), nas povezujejo le tistemu velikemu drevu, ki je slovanski, vzhodni-europejski sviet.

Naše guorenje nie ku francosko al ingliško, ki nieko drugačno zvižgeta, kar ga guore, nie ku talijansko an španjuolsko ki nieko drugačno se potegava an pieje an tud ne ku niemško,

ki lepuo naši stari poznajo an nieko previč strupeno rieže an bije, ku deb bi tukli gor na dva kamana al de bi pisi laljali (brez zamiere prosim!). Naše guorenje je drugačno. Je pru tisti gorki an močan slovanski glas, ki smo ga čuli s Gorbačovih ust, an takuo smo zastopili nas veže na vso vzhodno Evropo, kjer sonce ustaja. An sada tajšno guorenje, za stran Mihajila, ga začenjamo čut tudi po talijanski televiziji an parvič parhaja takuo javno v vsieh naših beneških hiš.

Na tuole sam muoru pomislit, kajšno srecjo imamo tisti, ki nismo zapustili izika naših ranjcu, naš slovienski domači izik, ki takuo uriedan an bogat se vserode začjenja kazat. Pomislu sem takuo, kuo so rievni an miken tisti, ki špotljivo serjejo na našo preteklost an na našo zgodovinsko kulturo. An še žlagam mi je parskočila tud miseu o tisti čeci, ki glih včera, čeglih ni popunoma nje grieh, mi je bla siljena rec "Scusami, sai, ma io non capisco lo slavo perchè in casa non lo parliamo anche se i miei lo sanno". "Sloveno" sem ji hitro odguoril an postroju; sloviensko, takuo so nam nimar naši te stari pravli, de guormo po sloviensko!

Pomislu sam ku se je kumarno obnašala ciela prejšnja generacija naših staršev, ki samuo prut talijanskemu iziku so nas potiskali an misinli takuo duo vie ki dobrega runajo. Nie bla pruzapru sama njihova krivica, sam njih grieh, kar vse okuole njih jih je potiskalo an partiskalo za tuo. Nad vsem je bila strašno smiešna politika an lakot, ki je glaboko klala njih želodce. Misinli so za naše dobre teli naši starši, kar so nas parporočovali le h talijanskemu iziku za de bomo buj vriedni an štieti dol na Laškem. Ampa sada vemo, de na more bit štiet an vriedan, de se na more klicat človek tist, ki za palanko preda sojo dušo an suojo bogato posebnost, zaki niemata kupa. Tajšan postane hlapac na sviete, čeglih bo poun sudu an pred narbuj arzstarganemu pekjarju, postane on brez spoštovanja.

Takuo tentega, ki po cieleml svietu sparjemajo našega Mihajila, ku deb bi biu drugi pravi Jimi Hendrix iz groba oživeu al Kristus an mu odzad ploskajo na roke an se targajo zanj lase an učijo se njega izik za ga pisat gor po gučicah, tle par nas pa podkopavamo naše slovanko



Na zadnje pretekle dni so se zgodile tajšne velike in čudežne reči, de bi mogle spremeniti celo štorijo od Evrope, an more biti, od cielega sveta.

Podarli so zid v Berlinu an tudi v Polonijo, Českoslovakijo in Jugoslavijo že parhajajo perestrojka in glasnost, ki Gorbačov in njega liepa žena Raissa sta parnesla tudi v Rim, kjer jih je čaku italijanski predsednik Cossiga, in v Malto, kjer jih je čaku pa ameriškanski predsednik Bush.

Ma to narbuj veliko novico, ki bi mogla ries spremeni svet, so jo dala papež in Gorbačov, kadar sta se stisnila roko, sedamdeset liet potle, ki je padu zadnji ruski Zar.

Petstuo milionu judi od vsega sveta, so jih videli po televižjone an jim želieli puno zdravja.

Samuo gor na konfine od Švice, vsako večer, an mlad mož od kantona Ticina, je prašu italijanskega financota, če je umaru Papež.

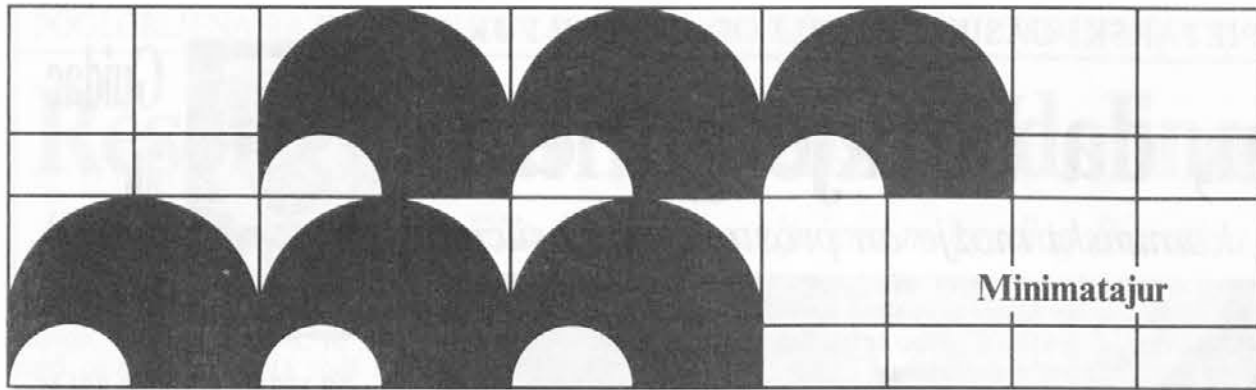
To četarto večer an radoveden financot ga je poprashu zaki čaka, de umarje Papež.

— Oh ja, odguori mladi mož, že šest miescu od tega italijanski miedih mi je bliu priporočiu: "Niente vino, niente fumo, e donne ogni morte di Papa!!!"

HEJ, TI!

Čes publikat kieki tojiga na Novi Matajur? More bit 'no fotografijo, kako novico, veselo al žalostno, članek (artico- lo), piesam... Parnesi na naše uredništvo v Čedad, ul. Ristori, 28 vsak dan od 18.30 do 12.30 an od 14 do 17.30. V saboto od 8.30 do 12.

Te čakamo.



15 - SCHEDA STORICA

Gli organi autonomi

Concluso l'esame delle giurisdizioni feudali abbiamo ora modo di dare uno sguardo alle istituzioni autonome, derivate dalle particolari forme di vita associata degli antichi slavi e consolidate nei domini susseguiti dopo la ormai lontana colonizzazione slava del territorio delle Prealpi Giulie. Sotto la Signoria di Venezia le istituzioni autonome vennero a compimento a dispetto della presenza delle giurisdizioni feudali.

Alcuni storici vedono nelle autonomie della Schiavonia il prolungamento degli organismi della **Contadinanza**. Invece esse preesistero di gran lunga a questa organizzazione delle ville rurali, datata al 1518 quando, scossa dalle rivolte contadine in Friuli e in Slovenia (e ben presto quelle in Germania) Venezia fece un ulteriore passo verso le popolazioni rurali. Si potrebbe piuttosto supporre che i buoni risultati dell'amministrazione autonoma della Schiavonia venissero presi a modello per le "ville" della Contadinanza. L'ipotesi tuttavia non è confermata finora da documenti.

La Schiavonia, allora comprendente le attuali valli del Natisone con Luico (ora oltre confine), era organizzata in 36 piccoli comuni, una parte dei quali era libera da giurisdizioni private, ma soggetta direttamente alla Signoria di Venezia attraverso la Gastaldia di Antro, rappresentata da un gastaldo.

L'organo amministrativo del comune era la **vicinia**, cioè l'assemblea dei capifamiglia, o **vicini**. Essa si riuniva presso le antiche chiese votive all'ombra dei

tigli. Sergij Vilfan, che abbiamo citato come autore di uno studio molto approfondito in merito, propende per l'idea che la **vicinia** fosse un'istituzione comune a tutte le **ville** (= comuni), sia a quelle soggette a giurisdizione privata, che a quelle della gastaldia. Da anche per provato che esistesse, per la **vicinia**, la denominazione slovena di **sosednja** (da **sosed** = vicino).

Vediamo un po' ora le competenze di questo organismo. La **vicinia / sosednja**, assemblea dei capifamiglia del comune eleggeva ogni anno, in presenza del gastaldo o di un suo rappresentante, il **decano**. Nei comuni soggetti a giurisdizione privata erano i signori giurisdicenti a nominare i decani, presumibilmente in accordo con la **vicinia** oppure, presenziando alla seduta, prendevano atto dell'elezione. A volte si riservavano ogni diritto di nomina e convocavano la persona prescelta per affidarle una verga, come simbolo di comando.

La **vicinia** provvedeva all'amministrazione dei beni comunali, i fondi comuni detti **comugne** (= **kamunje** in sloveno), all'assegnazione annuale dei lotti, alla riscossione delle tasse, alla vigilanza dei confini fra le varie proprietà, a comporre le eventuali liti, a vigilare - tramite il decano - sull'uso e lo stato delle strade e sull'ordine pubblico, alla denuncia dei delitti e alla soddisfazione dei bisogni della chiesa.

Anche la figura del decano è stata analizzata dal Vilfan. Egli si è posto anche il problema della presenza del termine sloveno di **župan** per il **decano**, come asserito da alcuni autori. Trattiamo la questione in un riquadro a parte.

La Schiavonia inoltre era suddivisa in due **contrade** o **convalli**: la **Contrada di Antro** e la **Contrada di Merso**. La prima comprendeva 21 comuni della valle del Natisone e quella di Savogna, la seconda 15, quelli della valle di S. Leonardo. Anche le contrade erano rappresentate da una assemblea, di secondo grado perchè formata da tutti i decani eletti dalle vicinie della contrada. Tale assemblea

era detta **vicinanza grande** o **arengo**. La Schiavonia più volte viene citata con il nome delle sue due contrade e si chiamò: **Convalli di Antro e Merso, Convalli e Contrade di Schiavonia di Antro e Merso, Schiavi delle Valli di Merso ed Antro, Contrada delle convalli d'Antro e Merso, popoli di Antro e Merso**, ecc.

I luoghi di riunione dell'arengo della contrada di Antro erano generalmente S. Quirino, presso la chiesetta, e Tarcetta. L'arengo di Merso si riuniva a S. Quirino oppure a Merso di Sopra, presso la chiesa di Sant'Antonio. In ognuno di questi luoghi c'era una lastra di pietra (banca), che fungeva da tavolo attorno al quale sedevano i decani componenti l'arengo.

Gli arenghi approvavano i provvedimenti comuni per tutta la contrada ed eleggevano a loro volta ciascuno, in terzo grado, un **decano grande** che presiedeva le riunioni, ed un **sindaco** che rappresentava la contrada davanti alle autorità.

Vi era infine un organo rappresentativo di tutta la Schiavonia, detto **arengo unito di Schiavonia**, cioè l'assemblea di tutti i decani dei **36 comuni** di ambedue le contrade. L'**arengo unito** si riuniva presso l'antica chiesetta di Andrej di Škofja Loka a S. Quirino. Esso trattava le questioni comuni alla Schiavonia, gli affari inerenti ai rapporti esterni, alla difesa militare ed i rapporti con le autorità venete.

Nel 1710 venne creato un **cancelliere**, depositario dei documenti e dell'archivio. Il cancelliere ed i due sindaci erano inoltre il comandante e gli ufficiali della milizia, alla quale spettava il compito di guardare e difendere i passi che mettevano in comunicazione il territorio imperiale con quello veneziano: Pulfero, Luico, Clabuzzaro, Clinaz e S. Nicolò. Era questo il dovere principale della gente della Schiavonia che disponeva di una apposita milizia di circa duecento uomini armati di fucili per vigilare e proteggere la Schiavonia e i territori veneti dalle invasioni e dalle pestilenze.

MP

Le comunità montane delle ville della Schiavonia

Dal 1518 nel territorio di Venezia venne istituita un'organizzazione intesa a tutelare gli interessi delle popolazioni rurali dissanguate dalla guerra e dalle malversazioni del ceto nobile: la Contadinanza che Venezia favorì. Era composta da ottocento comunità rurali o ville, divise in 8 quartieri, quattro di là e quattro di qua del Tagliamento.

Lasciamo la parola a G. D. Cicconi che così descrive la Contadinanza:

Trasorse in pace il rimanente del secolo, e sebbene il Friuli dovesse perciò prosperare, purtroppo non fu così. Replicate pestilenze, carestie, inondazioni, siccità, impedirono le migliorie agricole che dovevano susseguire alla vendita di molte terre comunali incolte. Contribuirono anche a ciò i sacrifici fatti per sostenere Venezia nella suprema lotta che combattevasi in Candia contro la barbarie ottomana. A giusto sollievo dei villini, sin dai primordi del cinquecento il governo istituiva un apposito magistrato denominato la **Contadinanza**. Ottocento villaggi erano rappresentati da otto sindaci annui, quattro a destra, quattro a sinistra del Tagliamento. Ogni giurisdizione nominava un sindaco, e questi, congregati, eleggevano gli otto sindaci generali. Tale corporazione possedeva ufficio proprio con casa a Udine. Aveva cura principale il riparto e scossione delle gravezze sui contadini, la distribuzione delle carreggiate in servizio pubblico, la tutela dell'interesse generale dei villini e dei pochi villaggi che godevano esecuzione a compenso di altre prestazioni. Durò quanto la Repubblica veneta.

Tentativi di istituire la contadinanza furono compiuti anche nel Goriziano, nelle valli dell'Isonzo, della Bača e dell'Idria, in protesta contro i soprusi del capitano di Tolmino.

Negli elenchi delle ville della Contadinanza della Patria del Friuli non appaiono mai le ville

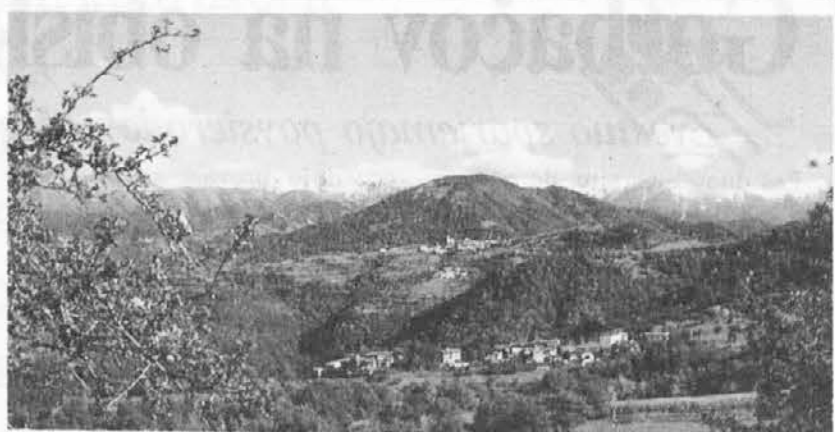
della Schiavonia, evidentemente considerata un territorio a parte. Compiono invece, in tali elenchi, le ville delle valli del Torre: Attimis, Bergogna, Canalutto, Canebola, Campeggio, Cergneu di Sotto, Cesariis, Chialminis, Ciseriis, Clap, Colloredo, Faedis, Flaipano, Forame, Gradiscutta, Longo, Lusevera, Montemaggiore, Monteprato, Montenars, Partistagno, Pedrosa, Pers, Pecolle, Platischis, Pradielis, Prossenico, Racchiuso, Raschiacco, Robedischis, Ronchis, Sammardenchia, Sedilis, Subit, Taipana, Valle, Zucco.

Numerose anche le comunità rurali della Contadinanza dipendenti da Cividale. Se ne contano una quarantina fra cui le ville di Masarolis, Reant, Torreano, Togliano, Sanguarzo, Purgessimo, Castelmonte, Cladrecis, Albana veneta (Albana austriaca era in territorio imperiale), Prepotto, Centa ed alcune ville oltre lo Judrio.

Le ville della Schiavonia vengono definite anche **comunità montane delle banche di Antro e Merso**, o **banche della Schiavonesca**, separate da Cividale.



Antica casa signorile di Cividale con i muri esterni decorati ad affresco



Una veduta delle Valli del Natisone

Divisa in 36 ville

La Schiavonia veneta risultava divisa in due contrade, di Antro e di Merso. A loro volta esse erano divise in 36 ville (o comuni), 21 nella contrada di Antro e 15 in quella di Merso.

Contrada di Antro:

Azzida, Biarzo, Clenia, Ponteacco, S. Pietro, Sorzento, Vernasso, Vernassinno, Biacis, Brischis, Erbezzo, Lasiz, Mersino, Pegliano, Rodda, Spignon, Tarcetta, Brizza, Cepletischis, Montemaggiore, Savogna.

Contrada di Merso:

Altana, Clastra, Cosizza, Cravero, Merso di Sopra, Merso di Sotto, S. Leonardo, Costne, Grimacco, Drenchia, Luico, Podpecchio, Stregna, Tribil di Sopra, Tribil di Sotto.

L'elenco dei comuni risulta da un documento della Repubblica di Venezia del 24 settembre 1722. Ogni comune era composto, come si vede, di uno o più villaggi.

Attrattive turistiche di Cividale



La cattedra dei Patriarchi



Lo stemma più antico

La terra del župan

Interessanti ed importanti problemi linguistici

Vilfan accertò che il termine **župan** (= decano) era in uso nelle convalli. Il Podrecca ed il Musoni infatti documentano grazie a testimonianze la presenza del termine a Drenchia, a Prossenico, a Canebola ed a Montefosca. In quest'ultima località c'è infatti un terreno chiamato **Županca** di ovvia derivazione.

Vilfan sollevò però alcune questioni: a) le località citate sono tutte periferiche; b) Prossenico e Canebola sono esterne alla gastaldia di Antro; c) Montefosca non appare negli elenchi degli arenghi e delle banche. O era fuori o non partecipava alle assemblee. Vilfan quindi affermò: **Sarebbe importante accertare se il termine župan era conosciuto nei luoghi centrali delle convalli, oggi forse conservato nei nomi di terreni o di case.**

Una di queste prove è stata ora rilevata nella ricerca che sta svolgendo il comune di S. Pietro. Anche a Clenia esiste un terreno chiamato **Županca**, nome tuttora in uso.

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

GIORNATA NERA PER LA VALNATISONE - SAVOGNESE VITTORIOSA - IL PULFERO SCONFITTO DI MISURA

Pari di rigore per l'Audace

Si aspettava una buona notizia dal campo di Fagagna dove era impegnata la Valnatisone. Purtroppo non è stato così, in quanto la nostra squadra, disputando una partita sotto tono, ha permesso ai padroni di casa di vincere meritatamente per 2-0, risultato che a loro va stretto. Infatti alcuni strepitosi interventi di Andrea Specogna hanno evitato la goleada dei rossoneri. Cosa sta succedendo a questa Valnatisone in trasferta negli ultimi quindici giorni? Due sconfitte, la prima a Muggia seguita da quella di domenica, fanno pensare. Domenica prossima ci sarà l'incontro casalingo con la squadra triestina del S. Sergio; speriamo che la squadra riesca ancora una volta ad invertire la sua marcia.

L'Audace era impegnata contro la capolista S. Gottardo di Udine. Gli ospiti sono andati in gol al primo minuto con il proprio libero che ha approfittato di un'indecisione della difesa con un pallonetto che ha superato Castellani, che era anche disturbato dal sole.

Nonostante le contemporanee assenze di Bruno Jussa, Cristiano Barbiani e Marino Gariup, infortunati, la reazione dell'Audace non si è fatta attendere. I ragazzi



L'Audace di S. Leonardo

allenati da Valter Barbiani hanno preso in mano le redini del gioco costringendo gli ospiti alla difesa ad oltranza. La prima grossa opportunità verso la fine del tempo quando Vanni Oviszsch veniva atterrato in area; per tutti era rigore meno che per l'arbitro, che faceva continuare il gioco. All'inizio della ripresa l'Audace va vicina al pareggio con una conclusione di testa di Flavio Chiacig con il pallone che sfiora la traversa.

Cinque minuti più tardi è lo stesso giocatore ad essere atterrato in area, e stavolta l'arbitro decide di assegnare la massima punizione. Con freddezza il rigore viene trasformato con un forte tiro da Stefano Dugaro. Cinque ammonizioni e due espulsi sono il risultato di una gara molto importante, diretta da un arbitro non certo in giornata positiva. Domenica prossima a Moimacco c'è il derby con la Torinese.

In terza categoria l'Alta Val Torre, impegnata nel derby con la Stella Azzurra ad Attimis, non riesce a passare il testimone di coda ai padroni di casa, ottenendo un risultato di parità senza reti. Domenica prossima la gara interna con il Treppo Grande.

Il Pulfero ritorna dalla trasferta di Lumignacco con una bruciante sconfitta di misura, dimostrando segni confortanti di ripresa. Domenica incontro casalingo con l'Atletico Udine Est.

Dopo la giornata di riposo, la Savognese ritorna vittoriosa dalla trasferta con il Fulgor di Godia, mantenendo così saldamente la seconda posizione in classifica, che se mantenuta darà diritto agli spareggi per la promozione. Un risultato, quello ottenuto domenica, che mette in evidenza ancora una volta la prolificità dell'attacco gialloblù, che ha nell'inossidabile Žarko Rot punto di forza e di riferimento. La Savognese si portava con Carlig e Petricig sul 2-0. Reazione dei padroni di casa che accorciavano le distanze e quindi pareggiavano. Alla mezz'ora della ripresa due prodezze di Rot portavano alla vittoria la nostra formazione.

L'OTTAVA EDIZIONE DEL TROFEO "NOVI MATAJUR" VEDE UNA CONFERMA PER I BOMBER DEL PASSATO

Barbiani e Rot: gol a mitraglia!

Questo è ormai il cinquecentesimo numero del nostro giornale, che dal 1974 ha sempre dato maggior spazio agli avvenimenti sportivi delle nostre valli, fino a giungere ad una pagina intera. Fiore all'occhiello è il trofeo "Novi Matajur" che annualmente viene assegnato al miglior marcatore che svolge l'attività nelle nostre squadre di calcio, trofeo giunto quest'anno alla ottava edizione.

Questa è a tutt'oggi la classifica provvisoria:

- 10 reti: Cristiano Barbiani (Audace);
- 9 reti: Žarko Rot (Savognese);
- 8 reti: Luca Mottes (Giov. Val.);
- 7 reti: Mauro Clavora (Under 18 Valnatisone);
- 6 reti: Marco Domenis (Pulcini Valnatisone);
- 4 reti: Stefano Dugaro (Audace), David Specogna (Giov. Val.), Michele Bastiancig (Pulcini Val.);
- 3 reti: Roberto Secli (Val.), Marino Simonelig (Pulfero), Federico Sturam, Gabriele Cicuttini, Carlo



Gli Under 18 che hanno perso a Tarcento

Visentini (Giov. Val.), Denis Terlicher (Esordienti Valnatisone);

2 reti: Emanuele De Marco (Val.), Walter Chiacig (Audace),

Gabriele Trusgnach, Roberto Meneghin, Nicola Sturam (Under 18 Val.), Andrea Podrecca, Michele Selenscig (Giov. Val.), Matteo To-

masetig, Alessandro Bergnach (Esordienti Valnatisone);

1 rete: Daniele Specogna, Germano Sfiligoi, Daniele Stacco, Franco Bardus (Val.), Flavio Chiacig, Antonio Dugaro, Terry Dugaro (Audace), Antonio Floreancig, Fabio Trinco, Pio Chiabai, Fabio Pagon, Daniele Bordon, Stefano Scuderin, Valter Petricig, Stefano Carlig (Savognese), Marco Gaiotto, Luigi Juretig (Pulfero), Andrea Scuderin, Stefano Vogrig, Andrea Zuiz, Andrea Domenis, Cristian Onesti (Under 18 Valnatisone), Massimiliano Campanella (Giov. Val.), Enrico Cornelio (Esord. Val.), Emanuele Bertolutti, Davide Del Gallo (Pulcini Valnatisone).

Come si può constatare è in testa Cristiano Barbiani, attaccante dell'Audace, seguito ad una distanza da Žarko Rot della Savognese, entrambi già vincitori in passato. Verrà anche premiata la migliore difesa, che per il momento risulta essere quella della Valnatisone, con 5 reti subite.

OB SVETOVNEM NOGOMETNEM PRVENSTVU LETA 1990 KRATKA ZGODOVINA TEH PRIREDITEV (9.)

Schiaffino dal kar 5 golov v eni sami tekmi

V najboljši ekipi prvenstva po mnenju in oceni novinarjev izsledimo imena igralcev, ki so kasneje zablesteli tudi v italijanskem prvenstvu in v italijanski državni vrsti. 5 igralcev je iz Urugvaj (Gonzales, Varela, Tejera, Schiaffino in Ghiggia), 4 so Brazilci (Zizinho, Bauer, Jair in Ademir), Španec Ramallets in Šved Skoglund.

V 22. tekmi je nastopilo 192 igralcev. Italija je postavila na polje v dveh tekmah kar 18 igralcev. Med tekmovalcem zabeležimo 19 zmag in tri neodločene izide. Ne logičen razpored skupin se je

maščeval prav Braziliji. Moštvo je odigralo kar 6 tekem in jih zmagalo 4 ter po eno izenačilo in izgubilo. Svetovni prvak Urugvaj je igral le 4 tekme: tri je zmagal in eno izenačil.

Napadalci so bili izredno uspešni saj je padlo kar 88 golov, kar pomeni po 4 na tekmo. Največ golov je dal Brazilci Ademir in sicer 9; Schiaffino je na tekmi Urugvaj-Bolivija (8-0) dal sam kar 5 golov; 8 golov je padlo tudi na finalni tekmi Brazilija-Švedska (7-1). Brazilija je dala največ golov (22) a najmanj Bolivija (0), ki je odigrala sicer le eno tekmo.



Na prvenstvu pride tudi do zanimivega razpleta. Pred tekmo Švica-Jugoslavija v Belo Horizonte sodnik (Italijan Galeati) ugotovi, da na kolih, ki označujejo vogale igrišča ni zastavic in da je bila postavljena tik ob igrišče vrsta stolic, da bi povečali prostore. Tekma je zaradi tega pričela z več kot urno zamudo, kar je zabeleženo v sodniškem zapisniku.

Organizatorji so bili razočarani nad izidom tekmovalca a tudi tokrat je bil blagajnik zadovoljen: končni pribitek je znašal namreč preko 330 milijonov takratnih lir.



Plo Chlabai - Savognese

I risultati

1. CATEGORIA	
Pro Fagagna - Valnatisone	2-0
2. CATEGORIA	
Audace - S. Gottardo	1-1
3. CATEGORIA	
Stella Azzurra - Alta Val Torre	0-0
Fulgor - Savognese	2-4
Lumignacco - Pulfero	2-1
UNDER 18	
Tarcentina - Valnatisone	2-1
PALLAVOLO MASCHILE	
S. Leonardo - S. Giorgio	0-3

Prossimo turno

1. CATEGORIA	
Valnatisone - S. Sergio	
2. CATEGORIA	
Torreanese - Audace	
3. CATEGORIA	
Alta Val Torre - Treppo Grande; Pulfero - Atletico Udine Est; Savognese - Manzano	
UNDER 18	
Valnatisone - Azzurra	

Le classifiche

1. CATEGORIA
Pro Fagagna 19; Tavagnacco, S. Daniele 18; Fortitudo 17; Flumignacco 16; Valnatisone, Sanvitese 15; Gemonese 11; Azzanese, Ponziana 10; Cividalese, S. Sergio 9; Tricesimo 8; Pro Osoppo, Vivai Raucedo 6; Codroipo 5.

2. CATEGORIA
S. Gottardo, Tarcentina 18; Audace, Arteniese 16; Donatello, Riviera 15; Tolmezzo, Bressa, Buonacquisto 14; Forti & Liberi 10; Maianese 9; Rangers 8; Com. Faedis 6; Reanese 5; Gaglianese 0.
Arteniese-Reanese sarà recuperata l'8 dicembre.

3. CATEGORIA - Girone D
Rive d'Arcano 18; Ragogna 17; Atletica Bujese 15; Treppo Grande 13; Savorgnanese 10; Colugna, Rizzi 8; Ciseriis 7; Venzone, Nimis 6; L'Arcobaleno 4; Alta Val Torre, Stella Azzurra 3.

3. CATEGORIA - Girone E
Risanese 18; Savognese 13; Lumignacco, Bearzi 11; Manzano, Medeuza 10; Buttrio 9; Azzurra, Atletico Udine Est, Fulgor 8; Ancona 6; Pulfero, S. Rocco 4.

UNDER 18
Valnatisone, Buonacquisto, Tarcentina 16; S. Gottardo, Cividalese 15; Azzurra 13; Tavagnacco 12; Savorgnanese 11; Reanese, Natisone 7; Forti & Liberi 6; Riviera 5; Stella Azzurra 4; Gaglianese 2.
S. Gottardo - Bearzi verrà recuperata l'8.12.89

GIOVANISSIMI (fine and.)
Olimpia 20; Valnatisone 17; Buonacquisto 15; Savorgnanese 14; Nimis, Paviese 13; S. Gottardo 11; Fortissimi 9; Azzurra 6; Comunale Faedis, Cividalese 5; Fulgor 2.

ESORDIENTI (fine andata)
Percoto/A, Buonacquisto 14; Azzurra 10; Valnatisone, Gaglianese 8; Manzanese 6; Chiavris/B, Cividalese 5; Comunale Faedis 2.

PALLAVOLO MASCHILE
Lav. Fiera, Team 87, Corno 6; S. Giorgio, Ospedaletto 4; S. Leonardo, Arteniese, Remanzacco, Vb Carnia, Alla Pescheria 2; Tele Uno, Tarcento, Codroipo 0.

N.B. Le classifiche giovanili e della pallavolo sono aggiornate alla settimana precedente.

SREDNJE

Gniduca

Zibiela v Kulažovi družin

Nedieja 19. novembra je bila poseben dan za vso Kulažovo družino iz Gniduce: v čedajskem špitalu jim je neviesta Alice Clinaz iz Kravarja povila liepega puobčja, kateremu so dal ime Isacco. Za rojstvo malega puobčja so vsi veseli, v parvi varsti mama Alice an tata, Remo Chiabai - Kulažu, noni, "strici" an "tete", kužini an vsi parjatelj, pa tudi Gnidučan saj je že vič liet, ki se na obedan rodi v njih vasi. Alici an Remu čestitamo, malemu Isaccu želmo puno sreče an veseja v življenju, ki ga ima pred sabo.

SOVODNJE

Trije pridni šoularji

Gianmarco Laurencig iz Podarja, Sandra Cudrig iz Mašere an Romina Loszach iz Jelina so udobil "borso di studio", ki dajejo v spomin pokojnega profesorja Paola Rieppi te narbuožšim študentom sovodenjskega kamuna, ki hodejo v višje sriednje šuole an univerzo. Na podeljevanju "borse di studio", ki je bla v občinski dvorani nomalo dni od tega, so bli prisotni starši študentov, sovodenjski šindak Cudrig, občinska odbornika Laurencig an Golop, žena an hči pokojnega profesorja Rieppija.

ŠPETER

Sarženta

Se je rodio Mattia

Tania je pru vesela, mama an tata sta ji šenkala liepega an velikega (4 kile!) bratraca, Mattia. Liep puobič se je rodio v čedajskem špitalu v petak 17. novembra. Njega srečna mama je Marisa Raccaro iz Bjač, tata pa Valentino Cont. Mattiu, ki se je kumi rodio, pru takuo Tanii, ki ima "že" devet liet an pu, želmo puno puno liepih reči v življenju.

Špietar

Umaru je

Agostino Zamparutti

V pandiejak 27. novembra je biu v Špietre pogreb našega vasnjana Agostina Walter Zamparutti. Agostino je imeu 71 liet an je umaru v čedajskem špitalu. V žalost je pustu ženo an snuove, ki žive v Ameriki, an vso drugo žlah-to.

SVET LENART

Podutana

Zapustu nas je Angelo Floreancig

Na naglim je v četartak 30. novembra umaru na svojim domu Angelo Floreancig. Imeu je 72 liet. Žalostno novico so sporcil sestri,

kunjadi, navuodi an vsa druga žlah-to.

Angela, ki je biu iz Kovačeuca, so podkopali v Svetim Lienarte v saboto 2. dičemberja popudan.

DREKA

Ocnebaro

Umaru je Renzo Duodru

V saboto 2. dičemberja zjutra je v videmskem špitalu umaru naš vasnjana Lorenzo Bergnach - Duodru. Imeu je 66 liet. V žalost je pustu sestru, bratre, kunjada, navuode an vso drugo žlah-to.

Tudi Renzo je dielu puno liet po sviete, posebno v Niemčiji. Ko se je varnu damu, je šu živet v Ocnebaro, kupe z bratom. Vsi so ga imieli radi, saj je zvestuo parskoču na pomuoč vsakemu, ki je imeu potrebo 'ne roke.

Njega pogreb je biu par Devici Mariji na Krasu v pandiejak 4. dičemberja popudan.

Naj v mieru počiva.



Barnjak - Sant'Andrat Francu v spomin



Smo bli že napisal žalostno novico, da je po dugim tarpljenju umaru Francesco Trinco, Franc Laštu za družino an parjatelj iz Barnjaka. Živeu je v Sant Andrat an v telim kraju je biu njega pogreb v sriedo 22. novembra.

Telekrat publikamo njega fotografjo v spomin vsieh tistih, ki so ga poznali an imiel radi.

Naj v mieru počiva.

PODBONESEC

Podvaršč

Zapustila nas je Maria Comugnaro

Na svojim domu je v saboto 2. dičemberja umarila naša vasnjanka Maria Comugnaro. Učakala je lepo starost: 89 liet.

V veliki žalost je pustila navuode an parjatelj.

Nje pogreb je biu v pandiejak 4. dičemberja popudan v cierkvici Svetega Standreža.

Buog daj ji venčni mier an pokoj.

Urniki uradu Enel v Čedadu

Urniki uradov od Enel v Čedadu:

- za razne pratike (priključitev, pogodbe, kontrat in podobno) od pandiejka do četartka od 8. do 12.45. ure; za plačat bolete vsak pandiejak od 8. do 12.45. ure in popoldne od 14. do 15. ure; tehnični urad je odpart od pandiejka do petka, od 8. do 12. in od 13. do 17. ure.

Enel ima nje ufičie v Čedadu v ul. Borgo S. Domenico, 21, blizu Mitri. Tel. štev. 700331.

Za vse druge informacije lahko pokličete na tel. 26034.

Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 9. DO 15. DECEMBRA

Čedad (Fontana) tel. 731163
Sovodnje tel. 714260
Manzan (Brusutti) tel. 752032
Tavorjana tel. 712181

Ob nediejah in praznikah so odparto samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Je bluo prerokovano, da ne bo miru na sviete, dokjer ne bojo Rusi podkovoval svoje konje v cerkvi svetega Petra v Rime. Tele dni se je prerokovanje uresničilo, al pa skor uresničilo, zatuo se troštamo, de bomo imiel še mier na sviete.

Ni paršla ruska konjenica (cavalleria) v cerku svetega Petra v Rim. Zgodilo se je nekaj guorškega, še buj velikega. Paršu je komandant vse kavalirije in vseh ruskih sudatov. Pa on ni paršu na nepodkovanem konju, zatuo mu ga ni bluo treba podkovat v cerkvi svetega Petra. On je parplu - pa ne kot saku, s katerim so nas zmieraj strašli - pač pa kot golob. Kot golob miru in sprave. Tega velikega moža (ne po centimetrih) je spareu papež Janez Pavel II - poglavar katoliške cierkve. Veliki, močan mož, ki je parplu iz Vzhoda ima v rokah velike armade sudatov in skor 300 milijonov ljudi, Vatikan, katerega poglavar je Papež, pa šteje parbližno dvanajst taužent prebivalcev.

Zakaj hodijo h tako navidez majhanemu poglavarju tako veliki, mogočni možje?

Zatuo, ker ima tudi Papež svoje velike armade sudatov, ki pa se ne nikjer vidijo. Po drugi

PIŠE PETAR MATAJURAC

Gorbačov je stisnu roko Papežu

strani pa ima Papež v rokah najmočnejše orožje, narbuj "potent armo", buj močno, kot so atomska in vodikova bomba. To orožje je gospodar na nebu, na zemji in v globočinah morja, na dnu oceanov. To orožje sta viera in paternoštar. Nič ne pomaga pošjat proti teomu orožju tanke, kanone, aeroplane in atomske bombe. Viera premaga vse in če je viera v službi miru, kot je dokazu sedanji papež, potem tudi močni - čeprav nevierni poglavarji se muorajo za mier s papežam poguorit, če ries dielajo za mier. Papež in Gorbačov sta že taužentkrat pokazala, da ries dielata za mier. Zatuo ni obedne čude, da sta se srečala.

Gorbačov ni pokleknu pred papeža in papež se ni tresu pred Gorbačovom. Vsak od teh dvieh velikih moži vierje v nekaj, po svoje. Obadva pa vierjeta v tisto, kar je narbuj velika dobruota za človeka, za vse človeštvo: v dobruoto miru. Sviet jima vierje, zatuo pozdravja tole zgodovinsko, štorik srečanje, ki odperja nove perspektive, nove horizonte za miroljubno sodelovanje in spoštovanje duhovnih ter vsestranskih človeških dobruot na tem našim - do sada nemirnem planetu.

Prepričan sem, da Raissa - žena Gorbačova - ne bo imela težav moliti za mir s patarnoštram, ki ji ga je šenku papež, saj za ozdravit bunega človeka so se ženske vičkrat posluževa-

le molitve in vraz, kadar ni bluo druge medezine. Vse je dobro, kar dobruemu pomaga! Pa pridimo iz Vatikanu v središče Rima, v Italijo. Obisk sovietskega predsednika Gorbačova v Italiji je biu velik uspeh, an šučošon zanj an za vso Italiji. Kjer ni on prodaru, mu je pomagala pa njega simpatična žena Raissa.

Rim in Milan sta ga prisrčno sparljela. In tu ne mislim samuo na oblasti, na ministre, ki so vezani na protokole vljudnosti in diplomacije. Mislim predvsem na ljudstvo, na narod, posebno pa na te mlade, ki so šli spontano na ulice, čakali ure in ure, da bi ga videli, da bi mu izpričali svojo simpatijo; da bi izpričali simpatijo in hvaležnost človeku, ki je v par letih spremeni sviet. Z njim je iz Vzhoda zapihu novi veter, sveži veter, ki polni pljuča z zdravim kisikom mladih in starih, razspiha-va oginj, luč upanja v boljše življenje v človeških srcih celega sveta. V par dneih njegovega obiska so bili na njega strani vsi demokratični Italijani. Kadar sem videu njemu namenjene prisrčne aplavze po ulicah, sem pomislu: če bi biu sada postavljen za kandidata predsednika italijanske republike, bi biu izvoljen z absolutno večino glasov. Ob navdušenem pozdravljanju Gorbačova sem pomislu še, kakuo je globoko ukoreninjena v italijanskem narodu ljubezen in želja do miru. In prav tako želja do miru živi v srcih sovjet-



li so samuo bugat. Za sabo so nesli oginj an smart. Tudi venčpart od njih je gor zgubilo svoje mlado življenje. Kajšna razlika, kajšna liepa rieč, diferenca pa je, kadar alpini gredo sami, nepotisnjeni. So parvi za parskoči; na pomuoč miestam in vasem in težavah, kadar gori in kadar so poplave, kadar so katastrofalni potresi. Obedan jih ne potiska, obedan ji ne sili, pa so parvi, alpini vključeni v ANA. In glejte, dragi moji brauci, tudi v Rusijo so šli spet ti naši alpinci. Telekrat nepotisnjeni, ne parsiljeni. Niso nesli ognja ne smarti. Nesli so živež, zdravila in vso pomoč, ki jo človek potrebuje v tajšnih katastrofalnih nesrečah, kot je bluo lansko leto v sovietski republiki Armeniji.

Italijanski alpinci so bili med parvimi, ki so nesli gor nesrečnim ljudem materialno in moralno pomoč. Gor so zgradili špitau, ki bo ostau večni humanitarni spomenik, monument ljubezni človeka do človeka v stiskah in potrebah.

Po teh poteh, po takih cestah muoramo hoditi.

Na takih podlagah, na takih fundamentih moramo graditi našo prihodnost, naš jutrišnji dan, altroke praskanje fašistov po obmejnem zidu v Gorici, ki ga ni!

Gorbačov je v Italiji odparu sigurnost diela za tavžente mladih. Pokazu je novo pot, po kateri se bojo stekale milijarde lir, gor in dol. Vse mrieže, vse ograje bojo odpravljene, odstranjene.

Za zaključit: iz Vzhoda je zari-es zapihu novi veter. Ko je Gorbačov splu iz Italije proti Malti, za se srečat s predsednikom Amerike Bushom, je na meditarensem morju tako močno zapihalo, da je med sabo pomešalo vse barke in močno zagibalo velike baštimente.

Gorbačov in Bush sta govori-la za rešit velike probleme sveta. Neviem, kaj bo iz tega. Ko pišem tele reči, šele govori ta med sabo. Troštam pa se, de puoje vse dobro, saj imata nad glavo žegan papeža Wojtila, med njima pa patarnoštar lepe Raisse.

Vas pozdravja Vaš Petar Matajurac

novi matajur

Odgovorni urednik: JOLE NAMOR

Fotostavek: ZTT-EST

Izdaja in tiska Trst / Trieste

Settimanale - Tednik Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento Letna za Italijo 25.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo Conto corrente postale Novi Matajur Čedad - Cividale 18726331

Za SFRJ - Žiro račun 51420 - 603 - 31593 «ADIT» 61000 Ljubljana Glonarjeva 8 Tel. 329761

letna naročnina 100.000 din posamezni izvod 1.000 din

OGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col Komercialni L. 15.000 + IVA 19%